



# KONTAKT

## Sydslesvigsk Forenings informationsblad

### UGENS OVERSKRIFTER



#### Irsk

[KONTAKT] Almost Irish (foto med to af dem) gæster atter vestkysten; fredag på Husumhus. Der sørges for fællestransport for tilmeldte.

Læs mere på KONTAKT side 3



#### FDF

[KONTAKT] Flensborg FDF er i god gænge med at planlægge den nye sæson.

Læs mere på KONTAKT side 4



#### Dirch

[KONTAKT] Slesvig Filmklub viser filmen Dirch, en filmatisering af Dirch Passers liv som kunstner og menneske.

Læs mere på KONTAKT side 5



#### Nytår

[KONTAKT] Også til SSWs nytårsreception i Slesvig indsættes der busser.

Læs mere på KONTAKT side 5

### FLENSBORGHUS



SSFs generalsekretær Jens A. Christiansen ønskede ansatte og folkevalgte et godt og succesfuldt 2013.

## Arbejdet genoptaget

[KONTAKT] Alle medarbejderne i Flensborghus-komplekset og i SSFs amtssekretariat samt de folkevalgte ledelser af SSF, SSW og SdU var indbudt, men øjensynligt var ikke alle kommet i gang igen efter nytår - eller også havde man andre forpligtelser - for fremmødet til SSFs "interne" nytårsreception var ikke så velbesøgt i år som den plejer. Men dem, der var mødt, ønskede hinanden et godt nyt (arbejds)år og succes på alle felter.



Nyansatte Kerstin Pauls, SSFs Ejdersted-sekretariat i Tønning, introduceredes af SSFs generalsekretær Jens A. Christiansen.

### FLENSBORG-BIFFEN

## Starter op igen tirsdag

[KONTAKT] Tirsdag den 15. januar kl. 19.30 starter Flensborg-Biffen den nye sæson op i Flensborghus (biograf)sal med Lone Scherfigs engelsksprogede romantiske komedie "Samme dag næste år" efter David Nicholls succesroman. Den idealistiske bogorm Anne og den sorgløse rigmandssøn Dexter møder hinanden første gang den 15. juli 1988. Trods klare tegn på, at de er skabt for hinanden, nøjes de med at blive venner. Efterhånden som årene skrider frem, gør Dexter kar-

riere som alkoholiseret tv-stjerne, inden han stifter familie med en overklassepige. Imens gifter Anne sig med en mand, hun ikke elsker. Forevisningen er gratis, men ønsker man at nyde ost og rødvin, koster det 5 euro. De andre film i Biffen i foråret: 12. februar: "Den skaldede frisør", DK 2012 - instrueret af Susanne Bier. 12. marts: "Kapringeren", DK 2012 - instrueret af Tobias Lindholm. 16. april: "Beyond", S 2010 - instrueret af Pernilla August.



### FOLKBALTICA

## Vinterkoncerter tre steder

[KONTAKT] Det er første gang, at festivalen folkBaltica i januar 2013 arrangerer tre vinterkoncerter i hhv. Egernførde, Flensborg og Hamborg. Disse tre koncerter bygger bro mellem den seneste festival i 2012 og den kommende 9. folkBaltica, som fra 17. til 21. april igen vil involvere mange scener i Flensborg og hele kulturregionen Schleswig-Sønderjylland.

Til vinterarrangementerne har man inviteret musikere fra tre lande. Trioen Nordic fra Sverige har for mange været den helt store opdagelse til festivalen 2012 og er blevet mødt med begejstring af et medrevet publikum. Den usædvanlige besætning (nøgleharpe/cello/mandolin) og de unge svenskeres virtuose spil har fascineret og vækket lyst til at opleve mere af slagsen. Jan Graf, født i Buxtehude i 1973, er de rolige toners mand. Med en imponerende stemme og delikat guitar-spil maler han poetiske billeder på plattysk. Jan Graf inviterer til at dvæ-

le. Hans sange beskriver Nordtyskland og dets mennesker i alle facetter. På festivalen 2012 har hans poetiske kraft og sensitive musikalitet gjort stort indtryk. Polen er festivalens partnerland i 2013. De fem musikere i gruppen "Riders of the lost Roll" (på polsk "Poszukiwacze Zaginionegu Rulono") vil selv forklare deres gruppenavn til koncerterne. Den unge kvintet fra Warszawa spiller en medrivende og fed musik på to violiner, kontrabas, perkussion og harmonika. Nogle af musikerne har før spillet sammen i bandet "Daute-nis", der har beriget festivalen i 2008. SSF er en af folkBaltica-festivalens institutionelle støtter.

KONCERTERNE  
Fredag, 11.1. kl. 20. Egernførde. Carls Showpalast.  
Lørdag, 12.1. kl. 20. Flensborg. St. Johannis Kirche.  
Entré begge steder: 17 euro i forsalg /

18 euro ved indgangen / rabatpris: forsalg/ indgang 9 euro. Forsalg via [www.reservix.de](http://www.reservix.de). Søndag, 13.1. kl. 16. Hamborg-Osdorf. Heidbarghof. Entré: 20 euro i forsalg/ ved indgangen / rabatpris: forsalg/ indgang 15 euro. Billetreservering via Heidbarghof@t-online.de eller 040 / 8008436. Der ydes rabat mod dokumentation til elever, studerende, FSJ'ere og handicappede.



Svenske Nordic.  
(Foto: Mattias Lundblad)



Sydslesvigsk Forening

## Nyt arbejdsår

[KONTAKT] Næppe har vi taget hul på det nye år, venter opgaver på at blive løst.

I første omgang gælder det generalforsamlingerne i vore 88 distrikter. De skal være gennemført inden 1. april, og i år er det bl.a. formændene, der står på valg. Heldigvis plejer der ikke at være de store problemer med at få valgt formænd, selv om det indimellem kan være svært at motivere en lokal personlighed til at påtage sig hvervet.

Her ville det nok være på sin plads at appellere (endnu) mere til solidariteten i bestyrelserne, idet arbejdet bliver nemmere og sjovere, når der er flere skuldre om at løfte det.

Det praktiseres i bedste velgående en del steder, og det er værd at kopiere.

Når distrikternes generalforsamlinger er gennemført, er det amternes tur til at gøre status. For begge basisafdelinger i SSF gælder dog, at man er mere end velkommen til at skue længere ud end ens andegård rækker. Eksempelvis kunne man disku-

tere, hvordan et Sydslesvig-ting kunne etableres, hvordan kontakten til den lokale presse kunne intensiveres, og om deltagelsen i den planlagte tur til Folke-mødet på Bornholm var noget for én

For slet ikke at tale om diskussionstemaer som samarbejdet med nabolistrikter og skoleforeningens institutioner, intensiveringen af venskabsforbindelserne til Danmark og måske også hvordan opbakningen til dansk teater og koncert kunne øges, når de finder sted i ens lokalområde.

Den slags diskussioner ville ikke kun gavne lokalt men også overordnet.

Som SSF-medlem har man givet en mening om disse emnekredse, og da er generalforsamlingen nok det forum, hvor de er gavnlige at fremsætte.

Men først og fremmest gælder det om at være med, når der kaldes til generalforsamling. Og så tale åbent.

Velkommen til et nyt arbejdsår for vor fælles sag: styrke dansk sprog og kultur i Sydslesvig!

SYDSLESVIGSK FORENING

## RENDSBORG-EGERNFØRDE SSF

### Generalforsamlinger

[KONTAKT] Også i SSF Rendsborg-Egernførde amt er datoerne for distrikternes generalforsamlinger for længst lagt fast, enkelte steder i kombination med SSW-distriktets generalforsamling.  
 SSF Gettorp: torsdag den 17. januar kl. 19.30 i DRK-Hjemmet.  
 SSF Holtenå: fredag den 25. januar kl. 18 med spisning (tilmelding) i forsamlingshuset.

SSF Svansø/Risby: fredag den 1. februar kl. 19.  
 Hytten-Okslev: tirsdag den 5. februar kl. 19.30.  
 SSF/SSW Rendsborg by: onsdag den 6. februar kl. 18.30 med spisning i Ejderhuset, Bydelstorp.  
 SSF Kiel-Pris/Klaustorp: fredag den 15. februar kl. 19.30 i Christianshus.  
 SSF Egernførde: torsdag den 21. februar kl. 19 i Medborgerhuset.

## RENDSBORG-EGERNFØRDE SSW

### SSW-generalforsamlinger

[KONTAKT] Egernførde SSWs medlemmer er indkaldt til generalforsamling jfr. vedtægterne og kandidatopstilling mandag den 4. februar kl. 19 i Medborgerhuset i Egernførde, oplyser formand Hertmut Steins.

Flækkeby SSWs medlemmer er indbudt til generalforsamling jfr. vedtægterne og kandidatopstilling onsdag den 23. januar kl. 19.30 i Medborgerhuset i Egernførde, meddeler formand Iben Hougaard-Neumann.

## LYKSBORG-MUNKBRARUP-VES

### Mød Anke

[KONTAKT] SSW i Lyksborg og SSW i Munkbrarup/Ves indbyder til et møde med minister Anke Spoorendonk (SSW) og andre SSW-politikere nu på lørdag kl. 14 i Lyksborg Danske Skole. Her får man svar på de spørgsmål, man måtte have.

Mødet foregår på dansk og tysk. Der er sørget for børneaktiviteter, mens mødet står på, og der afsluttes med fælles og gratis spisning. Drikkevarer sælges.  
 Mødet ventes afsluttet ved 17-tiden.

## DAN

### Fuld fart-lørdag

[KONTAKT] Gymnastikforeningen DAN afholder lørdag den 12. januar årets første fuld fart-lørdag på Gustav Johannsen-Skolen kl. 11.  
 Vi låner airtrackmatten til at tumle og springe på. Vi bygger redskabsbaner og mange andre sjove ting. Her kan

alle være med. I to timer skal vi bare brænde krudt af. Medlemmer af DAN deltager gratis. Alle andre betaler 5 euro for alle gange. Kom og vær med, vi glæder os til at se jer. Info: Anne Christensen, tlf. 0151-1231 7033 hvh. annegymdan@hotmail.com



## UGEN DER KOMMER

11. Ældreklubben **Flensborg-Duborg**: Hygge i Toosbüygade 7 kl. 15  
 SSF-distrikt **Hatlund/Langballe**: Nytårsrokost  
 SSF-distrikt **Munkbrarup**: Juletræsbrænding ved Oksbøl Forsamlingshus kl. 18  
 Nibøl UF: Lotto i foreningshuset kl. 19.30  
 SSF **Husum og Ejdersted amter**: Vestkystkultur med Almost Irish på Husumhus kl. 20  
 SSF-distrikt **Rendsborg**: Bogbuscafé samt smykkefremstilling i Ejderhuset kl. 14.30-16.12.  
 Det Lille Teater **Flensborg**: Musicalen "Teenagerlove" i Hjemmet kl. 16  
 Aktivitetshuset: Cross cultural cooking & communication, East Africa i Volksbad **Flensborg** kl. 19  
 Harreslev Kvindeforening: Nytårskomsammen på skolen  
 SSF-distrikterne **Lyksborg og Munkbrarup**: Eftermiddag med Anke Spoorendonk og de lokale SSW-politikere på Lyksborg Skole kl. 14  
 SSF-distrikt **Frederiksstad**: Nytårsbrunch i Paludanushuset kl. 11.13.  
**Flensborg** by: Nytårsreception i Tyske Hus kl. 10.30  
 SdU: SdU-bordtennis-mesterskaber 2013 i Idrætshallen, **Flensborg** kl. 9  
**Flensborg** SSF- og SSW-distrikt Tarup, UF og Sct. Hans/Adelby Menighed: Nytårsvandring fra Taruphus kl. 11  
**Flensborg** SSF- og SSW-distrikt Sporskifte: Nytårsvandring efter gudstjenesten i Det Danske Hus kl. 11.15-14.  
**Flensborg** SSF-distrikt Nord: Margretheklub i menighedshuset kl. 14  
 SSF, SdU, Dansk Centralbibliotek, Aktivitetshuset m.fl.: Foredrag med Inge Adriansen om "Det slesvigske køkken" med efterfølgende spisning i Restaurant Borgerforeningen, **Flensborg**, kl. 18.30  
**Flensborg** SSF- og SSW-distrikt Tarup, UF og Sct. Hans/Adelby Menighed: Håndarbejdsværksted i Taruphus kl. 19.30  
 Harreslev ældreklub: Hygge på skolen kl. 14.30  
 SSF-distrikt Jaruplund, Veding og Sankelmark: Hygge på **Jaruplund** Danske Skole kl. 19.30-15.  
 Biffen: "Samme dag næste år" på **Flensborghus** kl. 19.30  
 SSF: Hovedstyrelsesmøde på **Flensborghus** kl. 19  
 Det Lille Teater **Flensborg**: Musicalen "Teenagerlove" i Hjemmet kl. 19  
**Flensborg** SSF-distrikt Nord: Morgenmad med Sejklubben i Tønnsenhuset kl. 9  
 SSF- og SSW-distrikt **Store Solt**: Generalforsamling med spisning i Møllebro Forsamlingshus kl. 18  
 SSF-distrikt **Mårkær**: Foredrag med Preben og Lis Vognsen om "Hurtigruten" i Mårkær Børnehaven kl. 20  
 SSW-distrikt **Dannevirke**: Generalforsamling og opstillingsmøde i Dannevirkegården kl. 19.30  
 SSW **Slesvig** by: SSW-opstillingsmøde på Slesvighus kl. 19  
 16. **Flensborg** SSF-distrikt Nord: Kaffe i Ældreklubben Sortevej i Tønnsenhuset kl. 14  
**Flensborg** SSF-distrikt Nord: Lotto i Spætteklubben kl. 14.30  
 SSW-distrikt **Harreslev**: Åbent kandidatmøde i Borgerhuset kl. 19.30  
**Oksbøl** Kvindeforening: Møde i Oksbøl Forsamlingshus kl. 19  
 SSF- og SSW-distrikt **Garding-Evershop**: Generalforsamling i børnehaven kl. 20  
**Slesvig** Menighedspleje: Møde i Ansgarsalen kl. 14.30  
 SSF- og SSW-distrikt **Arnæs**: Generalforsamling og opstillingsmøde i den fhv. danske skole kl. 19.30-17.  
 SSF: Paolo Nani Teater opfører "Kunsten at dø" på **Flensborghus** kl. 16  
 Det Lille Teater **Flensborg**: Musicalen "Teenagerlove" i Hjemmet kl. 19  
 SSF-distrikt **Hanved/Langbjerg**: Teatertur til Det Lille Teater  
 SSF-distrikt **Gettorp**: Generalforsamling i DRK-hjemmet kl. 19.30  
**Slesvig** SSF-distrikt Frederiksberg: Filmaten "Dirch" på Slesvighus kl. 19.30  
 SSF-distrikt **Ravnkær**: Generalforsamling med rejseforedrag ved Preben og Lis Vognsen i forsamlingshuset kl. 19.30  
 SSW **Slesvig-Flensborg** Amt: Møde i Gasthof Bandholz i Kropp kl. 19  
 SSF-distrikt **Damholm**: Hobbyklub i forsamlingshuset kl. 15-17

## FREDERIKSSTAD



## Nytårsbrunch

[KONTAKT] Sydslesvigsk Forening, Sydslesvigsk Vælgerforening og den danske menighed i Frederiksstad holder fælles nytårsbrunch lørdag den 12. januar fra kl. 11 i Paludanushuset, Prinsegade/Prinzenstr. 28. Arrangørerne beder om tilmelding senest i dag, torsdag den 10. til Elke Kempkes, 04881 876389, eller Sonja Wulff, 04881 937707.

Der skal nok komme nogle lækre mellemad på bordet til mindretallets nytårsbrunch i Paludanushuset. (Foto: Peter Hansen)

## HANS PARMANN 85 ÅR

### Målsætning, krav og skæbne

[KONTAKT] "Uden Gertrud havde jeg vist ikke magtet alt det i vort liv, som var målsætning, opgave, krav og skæbne", siger fødselaren Hans Parmann, der tirsdag rundede de 85, med et kærligt smil til Gertrud, der prøver at afværge den smukke gestus med mild og humoristisk sans. "Om to år har vi guldbryllup - om Gud vil."

Familiens hus, bedårende beliggende på Oversels høje bakker, er inbegrebet på dansk hygge og gæstfrihed. Distancen til sine tidligere virkesteder betragter Slesvig Ansgar menigheds tidligere præst som nødvendig.

Livet i Slesvig, byens fortrolige mennesker og institutioner er nemt nok at deltage i. Ægteparret er velinformet og plejer deres uforandret gode kontakter, deltager i foranstaltninger og begivenheder, når ellers helbredet tillader det.

Gertrud Parmann har lige købt to nye bøger til sin mand, "Kunstabiblen" og "Obamas erindringer".

Kaffen er klar, lysene tændt. Datteren Hanne er på besøg i anledning af faderens festdag, der helt og holdent var planlagt familiært. Hanne bor i Irland sammen med sin mand (perfekt dansktalende) og deres tre børn. Lige som Hanne er de aktive spejdere, boy scouts og girl guides. Pludselig mindes de tiden, da Hanne var begejstret spejder. Navne dukker op. Helga Hansen, Dirch Jørgensen, gamle skole- og spejderkammerater, og lærere som uforglemmelige Hans Fedders, Peter Brinkmann m.fl. Sønnen Ingvar var lige på besøg hos forældrene. Hans muntre væsen mindes de gerne. "Ingvar er altid fuld af sjov," siger sønnen Ove, der også er på besøg.

#### MINDER

Hans Parmanns stærke, troværdige personlighed har ikke lidt med alderen. "Jeg har tabt lidt af mit hår," siger han i smug. Men ikke hans udstråling, overbevisningskraft og tidsbekræftende indsigt.

Det synes at være en evighed siden, da man i Ansgar menighed i Slesvig

tog afsked med ham i 1994. Det var en dag med vemod for mange og respekt. Uforglemmelig!  
 "Vi trængte begge til ro," siger han. Tiden som engageret byrådsmedlem, som medlem af social- og finansudvalget bar præg af vigtige beslutninger, der krævede hele Parmanns indsats, ikke mindst når det gjaldt sociale forbedringer og moderne tiders udfordringer.

Da hans indsats i det dansk-sydslsviske arbejde i SSF og SSW, også som mangeårig formand for det siden fusionerede SSF-distrikt Centrum, var afsluttet, fulgte han dog videre med fra sidelinjen.

Som medlem og formand for Flensborg Avis' tilsynsråd var Hans Parmann drivkraften bag avisens modernisering og flytning fra det forslidte hus på Nørretorv til nybyggeriet på Wittenbergvej i Flensborg. Arbejdet med kirken i bredeste forstand - f. eks. med oversættelsen af salmer i Grundtvig-værkstedet er ikke noget, man lægger på hylden ved emeriteringen. Kirken, kirkegang, udviklingen er noget, man fortsat beskæftiger sig med.

Og næsten hver søndag deltager ægteparret Parmann i gudstjenesten. Ansgar menigheds tidligere præst overgav i sin tid embedet til pastor Morten Mortensens gode hænder. Nu er pastor Paul Møller efterfølger på lånt tid. Sidstnævnte kombinerer traditionen med nye impulser.

#### BEKYMRINGER

Alle sydslesvigske kirkevenner er, som Parmann, dybt bekymrede for menighedens og kirkebygningens fremtid.

Hans Parmann mener, at denne stabile og fantastiske bygning fra en mindeværdig fortid, bygget af arkitekt Jens Dall, i fornem dansk palæstil, bør ikke forandres eller ofres på grund af akutte problemer. Og inde i kirken er der et enestående kunstværk af Erik Heide, en fremragende dansk kunstner.

Vor tidligere præst mener også, at kirkebygningen og hele Margrethegård-komplekset er tænkt og

planlagt som en harmonisk enhed. Inden Margrethegården blev bygget, lå der her en bondegård og et slagteri. "Deres efterladenskaber støder vi stadig på, siger naboerne. Her kasse-rede de clevere drenge dengang p-gebyrer, når der var Peermarkt. Selvfølgelig til gavn for menigheden. "Vi har det så hyggeligt på Margrethegården," siger pastor emer. Hans Parmann, "skønt vindene i dag jo blæser stridere ude i verden". Parmann var sammen med andre stærkt involveret i pensionistboligerne tilbliven dengang - ikke mindst fordi mange gamle Slesvig-borgere manglede tryghed og bedre forhold. Det er Parmanns drøm, at man måske i mindretallet kunne gøre endnu mere for ungdommen, gerne også for de syge og de endnu ældre sydslesvigere.

Og Gertrud og Hans Parmanns sta-



I hjemmet og familien hersker tryghed. Gertrud og Hans Parmanns fælleskab dyrkes i hengivenhed for hinanden og hele menneskeheden. (Foto: Bernd Bossemeier)

fette er også givet videre til næste generation: "Hvad vi har fået med fra vores dansk-sydslsviske ungdom, fra vor familie og fællesskabet, er åbenhed overfor andre mennesker, tolerance og forståelse," fortæller Hanne og Ove, og de sender en hjertelig hilsen til de kære venner, som de for norges vedkommende ikke har set i årtier.

Johanna



**ALMOST IRISH PÅ FREDAG I HUSUM**


To af de fire Almost Irish-brødre. (Foto: Peter Hansen)

## Sidste chance for transport til og fra

[KONTAKT] I dag, torsdag er absolut sidste chance for at booke transport fra Garding, Tønning, Frederiksstad, Bredsted og Hatsted i fællesbussen til morgendagens, fredagens Vestkyst-kultur på Husumhus. Der spiller Almost Irish sin tredje koncert for mindretallet på vestkysten.

De fire brødre har tidligere sat både Husumhus og Hans Helgesen-Skolens festsal på den anden ende. De spiller irsk, så det næsten er som at være der selv. Fællestransport er gratis for medlemmer af Sydslesvigsk Forening. Ikke-medlemmer må bøde en tier for at komme med.

SSF har ikke forsalg til vestkystkultur men sørger naturligvis for, at der er pladser til dem, der er med fælles-transporten. Tilmelding til SSFs sekretariat i Tønning og Husum: 04861 5493 hhv. 04841 2612 eller mail [ejdersted@syfo.de](mailto:ejdersted@syfo.de) hhv. [husum@syfo.de](mailto:husum@syfo.de).

ph

**53. INTERFRIESISCHES BAUERN TREFFEN**

## Abwechslungsreich und nicht nur für Bauern

[KONTAKT] Seit mehr als einem halben Jahrhundert finden alljährlich die interfriesischen Bauerntreffen statt. Gastgeber in diesem Jahr ist Westfriesland (NL). Der Frische Rädj Friesenrat Sektion Nord lädt zu diesem traditionellen Treffen der drei Frieslanden vom 6. bis 9. Februar ein. Weitere Informationen erhalten Inter-

essierte auf [www.friesenrat.de](http://www.friesenrat.de), per Mail unter [karnbogen@friesenrat.de](mailto:karnbogen@friesenrat.de) oder telefonisch unter 04671 60241 50/51. Auf dem Programm stehen unter anderem der Besuch eines Orchideenhofes, eines bekannten Spirituosenherstellers und eine Führung durch das Haus der Provinz Fryslân in Leeuwarden.

Festlichen Abschluss der Reise ist ein Abschiedsabend mit Essen, Musik und Tanz. Weitere Einzelheiten des Programms findet man auf [http://www.friesenrat.de/inside/xy/ifr/2013/20130103\\_ifr\\_boeredraawen\\_programm.pdf](http://www.friesenrat.de/inside/xy/ifr/2013/20130103_ifr_boeredraawen_programm.pdf)

fn

**LANDSSTÆVNE ESBJERG**


Deltag i Landsstævnet med SdU's Gymnastik mix-hold

**13**  
 DGI  
 LANDSSTÆVNE  
 ESBJERG 4.-7. JULI  
 Ta' del i energien!  
 L2013.dk

SdU  
 Sydslesvigsk Forening  
 syfo.de

## I år også med SdUs gymnaster

[KONTAKT] Der hersker stor glæde i SdU: Mens SdUs gymnaster ikke kunne deltage i landsstævnet i Holbæk i 2009, fordi det ikke lykkedes at finde en instruktør, er glæden desto større i år, hvor man har fundet en instruktør, så SdU Gymnastik til sommer kan deltage med et mix-hold ved landsstævnet i Esbjerg 4.-7. juli. Med Anne Prütz fra gymnastikforeningen DAN som instruktør vil der være træning hver anden tirsdag kl. 19.00-20.30 i Idrætshallens spejlsal i Flensborg. Første træningsaften er tirsdag den 22. januar. Temaet er "Mennesket som maskine", og koreografien er bygget op af bl.a. stræk, sving og balance og udtrykker menneskets rytmer i arbejde, fritid, glæde og sorg. Alle fra 20 år og opad er velkomne. Tilmelding senest den 16. januar hos SdU på Flensborghus i Flensborg hhv. online på [www.dgi.dk/201314554002](http://www.dgi.dk/201314554002).

**SdU**

## Grandprix i Kolding for carrera-freaks

[KONTAKT] Er du mellem 12 og 14 år og brænder for carrera? Så giv gas og vær med til slotcar-grandprix fredag den 1. februar i Kolding Gokartcenter, hvor der køres på en 60 kvm stor bane med 8 spor. Afgang fra Flensborghus kl. 14.30, forventet hjemkost kl. 19.30. Pris: 10 euro, og man får en regning tilsendt. Tilmelding online på [www.dgi.dk/201314004001](http://www.dgi.dk/201314004001) senest den 25. januar, men vent ikke så længe; der er begrænset antal pladser. Tilmeldingsvejledning online: Man skal udfylde de pågældende felter. Fx. navn, adresse = gade og husnr., område = postnr. og by, land = Tyskland osv.

Er man medlem af en SdU-forening, så sig ja til "medlem af en DGI-forening". I kommune skal du vælge "Sydslesvig", og derefter kommer der under "Forening" en liste med alle SdUs foreninger, hvor du vælger din forening. I næste skridt bliver du spurgt, om "Tilmelder er samme som deltager". Her skal du ikke fjerne fluebenet. Når du har afsluttet din tilmelding, vil du få tilsendt yderligere oplysninger og en faktura udstedt i euro fra SdU, dog først når tilmeldingsfristen er udløbet. Skulle du have problemer med at tilmelde dig online, så kontakt Katja Kohrt på tlf. 0461-14408221 hhv. [katja@sdu.de](mailto:katja@sdu.de).

**HANVED-LANGBJERG**

## Til musicalen Teenagerlove

[KONTAKT] SSF Hanved/ Langbjerg indbyder til en teatertur til Det lille Teater Flensborg torsdag den 17. januar kl. 19 til musicalen Teenagerlove. Dramatikeren Ernst Bruun Olsen berigede dansk teater med musicalen Teenagerlove og sin kåde samfundsindignation. Titlen Teenagerlove er en af de mest velklingende og anderledes i dansk dramatik. Ubekymret, flirtende og engelsk. Debutstykket fra 1962 kom til at blive kendingsstykket både for ham og for moderne, dansk dramatik som helhed. Nu er Ernst Bruun Olsen død, men det er stadig hans Teenagerlove, folk

nævner, når de taler om ham. Mennesker får endnu glimt i øjnene og ildhu i stemmerne, når de afslører, at de var blandt de heldige, der oplevede forestillingen dengang. Når man læser manuskriptet i dag, kan man fortsat mærke kraften fra refrænet: "Så skide vær" med det, her går det godt." Turen inkl. entre koster 8 euro for medlemmer, 10 euro for ikke-medlemmer. Beløbet indbetales i Union Bank på SSF Hanved/ Langbjergs kontonr. 27383 inden 15. januar. Kontakt Blide Borg for yderligere information.

**SSF/ SdU**

<b>ARRANGEMENTER I SYDSLESVIG • JANUAR 2013</b>	 <b>Vestkystkultur</b> <b>Almost Irish</b> <b>Fr 11.01.13 • 20:00 • Husum</b> Husumhus, Neustadt 83 Arrangører: SSF i Ejdersted og Husum amter	<b>Billetter online på <a href="http://ssf-billetten.de">ssf-billetten.de</a> • tlf. +49 461 14408 125, SSFs sekretariat, Aktivitetshuset eller ved indgangen</b>
	 <b>Paolo Nani Teater</b> <b>Kunsten at dø</b> <b>To 17.01.13 • 16:00 • Flensborg</b> Flensborghus, Norderstr. 76 Arrangør: SSF i samarbejde med Det humanitære Udvalg	
	 <b>Symfonikoncert med Sønderjyllands Symfoniorkester</b> <b>Schultz, Mendelssohn, Sibelius</b> <b>Fr 18.01.13 • 20:00 • Rendsborg</b> Christkirche, Prinzenstr. 13 Arrangør: Sydslesvigsk Forening	
	 <b>Nyårs koncert med Lausiana Orkestret</b> <b>Sø 20.01.13 • 15:00 • Harreslev</b> Holmberghalle, Holmberg 20 Arrangør: Sydslesvigsk Forening	
	 <b>danseteater</b> <b>Love Songs</b> <b>Ti 22.01.13 • 20:00 • Slesvig</b> Slesvighus, Lollfuß 89 Arrangør: Sydslesvigsk Forening	
	 <b>Symfonikoncert med Sønderjyllands Symfoniorkester</b> <b>Rachmaninov, Rimskij-Korsakov</b> <b>To 24.01.13 • 20:00 • Flensborg</b> Deutsches Haus, Berliner Platz 1 Arrangør: Sydslesvigsk Forening	
	 <b>SSF &amp; SdU præsenterer</b> <b>Spleen United</b> <b>Fr 25.01.13 • 21:00 • Flensborg</b> Volksbad, Schiffbrücke 67 Arrangør: mittendrin Veranstaltungen GmbH	
	 <b>Koncert med Saga-Kvartetten</b> <b>Lø 26.01.13 • 20:00 • Flensborg</b> Helligåndskirken, Große Str. 43 Arrangører: Helligåndskirken & Sydslesvigsk Forening	
	 <b>Jazz på Flensborghus</b> <b>Jan Harbeck Quartet</b> <b>To 31.01.13 • 20:00 • Flensborg</b> Flensborghus, Norderstr. 76 Arr.: Sydslesvigsk Forening & Sydslesvigs danske Ungdomsforeninger	
	 <b>SSF</b> Sydslesvigsk Forening <a href="http://syfo.de">syfo.de</a>	

**VEREIN NORDFRIISK INSTITUUT**


Hans-Georg Hostrup erlæuterer von der Eingangstreppe des Hochdorfer Haubarges aus den Barockgarten in Tating. (Fotos: Harry Kunz)



Alfred Jordy in historischer Tracht berichtet vom Wirken des Eiderstedter Stallers Caspar Hoyer.

## Mitgliederausflug nach Eiderstedt

[KONTAKT] Großwarften bildeten die Besiedlungskerne der Landschaft Eiderstedt. Das im Laufe der Jahrhunderte in mehr als 40 Kögen gewonnene fruchtbare Marschland brachte den Eiderstedtern großen Wohlstand. Darüber berichtete unter vielen anderen Fakten der friesischer Bauer Sönning Volquardsen, Tetenbüll, in seiner launigen Führung kürzlich beim Mitgliederausflug des Vereins Nordfriesisches Institut. Vorsitzende Inken Völpel-Krohn konnte dazu eine volle Busladung von 65 Interessierten begrüßen, darunter Gäste aus den Niederlanden. Seit 1983 steht der Hochdorfer Garten in Tating unter Denkmalschutz. Die im Stile des Barock gestaltete Anlage gehörte zu einem der größten Eiderstedter Hauberge, der ab 1764 erbaut wurde. Das berichtete Hans-Georg Hostrup, Vorsitzender der In-

teressengemeinschaft Baupflege Nordfriesland und Dithmarschen und zugleich Vorsitzender der Richardsen-Bruchwitz-Stiftung, die den Garten unterhält. „Einen Garten von diesem Zuschnitt hätten wir in einer bäuerlichen Landschaft nicht erwartet“, so eine Besucherin. Das in den Jahren bis 1594 für den Eiderstedter Staller Caspar Hoyer errichtete Herrenhaus Hoyerswort war die letzte Station des Ausflugs. Hausherr Alfred Jordy führte in der vornehmen Tracht des 16. Jahrhunderts durch den Besitz, den er 2011 übernahm. Er erläuterte Pläne für Veranstaltungen und Präsentationen, die das Haus weiter mit neuem Leben füllen sollen. Er zeigte aber auch den Blutfleck im Kaminzimmer. Er erinnert an die Sage von einer jungen Frau, die sich hier vom Teufel zum Tanz führen ließ.

Fiete Pingel

**NORDFRIESLAND NR. 180**

## Grabsteine und mehr

[KONTAKT] Historische Grabsteine auf den nordfriesischen Inseln erzählen von Leben und Schicksal der Seefahrer im 17./18. Jahrhundert. In Nebel auf Amrum werden 150 der kostbaren Steine aufgearbeitet und für eine Neu-Präsentation vorbereitet. Davon berichten Michael Langenhan von der Kirchengemeinde und Restauratorin Malaika Krohn in der noch im alten Jahr vom Nordfriisk Instituut vorgelegten Nummer 180 der Schrift Nordfriesland. Institutsmitarbeiter Harry Kunz bilanziert die Ergebnisse der in Husum vom Institut durchgeführten Konferenz „Die ‚freien Friesen‘ im 21.

Jahrhundert“. Renate Schnack, Minderheitenbeauftragte, gibt Antworten auf Fragen zu den Schwerpunkten und Perspektiven ihres Amtes, insbesondere hinsichtlich der Friesen. David Statnik, Vorsitzender der Domowina – Bund Lausitzer Sorben, berichtet aus Anlass des 100-jährigen Gründungsjubiläums von den Herausforderungen für die in Deutschland anerkannten Minderheiten. Aktuelle Berichte runden das Heft ab. Es kostet 3 Euro und ist erhältlich über den Buchhandel und beim Nordfriisk Instituut in Bredstedt.

**LETZTE FRIST**

## Musiikweedstrid 2013

[KONTAKT] Liwe Friiske, vor dem ersten musiikweedstrid 2009/2010 gab es viele Nörgler und Skeptiker, die davor warnten, dass die friesischer Musikszenen nicht genug hergäbe für so einen Wettbewerb. Es kam ganz anders: Als ob die friesischen Musiker nur darauf gewartet hätten, wurden fast 30 Titel eingereicht. Gefördert mit Mitteln des Beauftragten der Bundesregierung für Angelegenheiten der Kultur und der Medien hat der Frische Rädj Friesenrat Sektion Nord e. V. Musikgruppen, Bands, Gesangssolisten, Chöre usw. nun erneut zu einem Musikwettbewerb mit nordfriesischen Texten eingeladen. Prämiert werden soll die musikalische und textliche Präsentation in den Kategorien A - selbst komponierte Musik und eigener neuer Text in nordfriesischer Sprache; und B - bereits vorhandene Melodien und eige-

ner neuer Text in nordfriesischer Sprache. Die Preisgelder je Kategorie sind 500, 300 und 200 Euro. Bis zum Einsendeschluss 15. Januar sollen die Musikstücke auf einem gängigen Tonträger eingereicht werden, ferner der Text und – sofern es sich um selbst komponierte Musik handelt – ggf. die Noten. Die Tonträger mit Text und ggf. Noten sind zu senden an den Frische Rädj, Friesenrat Sektion Nord, Friisk Hüs, Südersstrasse 6, D-25821 Bräist / Bredstedt. Für Herbst 2013 ist ein Schlusskonzert geplant, um die Preisträger der Öffentlichkeit zu präsentieren. Wie beim letzten musiikweedstrid ist auch eine CD mit vielen Titeln in Planung, teilt musiikweedstrid-projektliidjer Anni Karnebogen mit. Bei Fragen: 04671/ 60241 50/51 bzw. karnebogen@friesenrat.de - www.friesenrat.de.

**FDF**


Pilte og væbnere indstiller deres GPS´ere. (Fotos: Sten Andersen)

## Kommende aktiviteter

[KONTAKT] FDF-kredsen i Flensborg starter igen efter juleferien, men i januar og februar med mødetid kl. 16.00 - 17.30. Der vil ikke være opsyn med børnene før og efter møderne.

14. og 21. januar vil der være FDF-møder enten i ishallen ved Hotel an der Grenze eller i Aktivitetshuset i Nørregade, alt efter man er pusling/tumling eller pilt/væbner. 28. januar er der rundvisning på Flensborg rådhus

4. februar forbereder alle fastelavnsgudstjenesten i Ansgar kirke, så mødet afholdes i menighedslokalerne i Åbenrågade.

11. februar er der ingen FDF-møder, fordi det er fastelavnsmandag 18. februar og 25. februar er pilt/væbner sammen KFUM-spejderne i Kruså på GPS-løb i Flensborg hhv. i Kruså-området. Puslinge og tumlinge bliver på Cornelius Hansen-Skolen.

Hvad der sker i marts, kommer meget an på vejret, enten bliver FDF møderne afholdt i Flensborg på Cornelius Hansen-Skolen eller ude i Uglereden mandagene 4. og 11. marts. Mandag den 18. marts forbereder alle den kommende palmesøndagsgudstjeneste i Ansgar kirkes menighedslokaler i Åbenrågade. Mandag den 25. marts er aflyst, da alle har deltaget i palmesøndagsgudstjeneste dagen før.

Foruden møderne om mandagen er der 25.-27. væbner/seniorvæbnerweekend på Kongeådalens Efterskole. Søndag den 10. februar er der fastelavnsgudstjeneste i Ansgar kirke kl. 14, og søndag den 24. marts er der palmesøndag-gudstjeneste i Ansgar kirke, hvor FDFerne deltager.

StA



Pilte og væbnere ved en post ved et GPS-løb.



Puslinge- og tumlinge-aktivitet på Cornelius Hansen-Skolen.



Aktive pilte på Cornelius Hansen-Skolen.

**TEOLOGI FOR LÆGFOLK PÅ VALSBØLHUS**

## Ny afdeling fra 19. januar

[KONTAKT] Dansk Kirke i Sydslesvig inviterer til 2. afdeling i serien med foredrag om Konstantinopel/ Istanbul, byen mellem øst og vest, kristendom og Islam.

Nye deltagere er velkomne på Valsbølhus og vil uden vanskelighed kunne følge både denne afdeling eller enkeltlørdage/foredrag.

Foredragsholderne er bl.a. en kreds af sydslesvigske præster med hver sit speciale.

Morten Mortensen, tidl. Slesvig, lægger lørdag den 19. januar fra kl. 9.30 ud med foredrag om ortodoks gudstjeneste og den kristne prædikant Johannes Chrysostomos (344/49-407). At se himlen åben er nok en kort, men også en rammende gengivelse af den ortodokse gudstjenestes hensigt. Foredraget kredser om dens konkrete liturgi og indhold.

Preben K. Mogensen, Flensborg, fortæller fra kl. 11.15 om Anna Komnena (1083-1153), prinsesse og historiker. I traditionen fra Herodot og Thukydides fortæller ingen mindre end en kejserdatter om sin far og bl.a. også om sit indtryk af korsfarerne.

Efter frokostpausen (husk madpakke) tager Herdis Halvas-Nielsen over. Hun er lektor på A.P. Møller Skolen. Hun er teolog og har desuden bifag i arabisk. Hun holder foredrag om islamisk kunst og arkitektur. Hvordan viderefører muslimerne byzantiske traditioner?

**FEBRUAR/ MARTS**

Det er desuden lykkedes at hente to foredragsholdere udefra til denne afdeling.

Den 16. februar er Heinrich Schwab, pensioneret professor i musik fra Kiel og København gæsteforelæser på Valsbølhus.

Den 16. marts giver generalsekretær Kurt Christiansen et nærbillede af kristnes vilkår i den arabiske verden.

**PRIS**

og tilmelding til hele afdelingen eller dele deraf:

Indbetaling af 45 euro på konto "DKS. Højskoledage", nr. 1000 253

010 hos Union Bank (BLZ 215 201 00) gerne inden mandag den 14. januar. Deltagernavne bedes oplyst på overførslen.

Deltagelse på enkelt lørdag til 20 euro hhv. i enkeltforedrag til 10 euro er mulig ved henvendelse ved indgangen.

Tilrettelæggere er pastorerne Finn Rønnow, tlf. 04639-823, Morten Mortensen, tlf. 0461-1609 8686, og Preben K. Mogensen, tlf. 0461-43376.



Johannes Chrysostomos.

**KEJTUM**

## Genbrugsmarked for alle

[KONTAKT] Kejtum SSF arrangerer i samarbejde med kontaktudvalget for Kejtum Skole et stort tøj- og legetøjsmarked søndag den 27. januar kl. 11-17 i Kejtumhallen.

Det drejer sig om et genbrugsmarked, hvor vi sælger dine velholdte og

rene ting i kommission. Ring til Inge Bennör på tlf. 32589 for at få et nummer og nærmere informationer. Ud over det ovennævnte bliver der sørget for hot dogs og et kage/kaffe-bord.

Kom og få et godt køb, eller slap af

med en kop kaffe og en god snak, nyd en hyggelig eftermiddag. Overskuddet går til Kejtum SSF og skolen.

Peter Petersen

**SPORSKIFTE**

## Ny dansk præst fra 1. april



[KONTAKT] Den danske menighed i Flensborg-Sporskifte ønsker MBU-konsulent, teolog Thomas Hougesen som ny præst fra 1. april.

Hougesen ordineres den 20. januar kl. 19 i Helligåndskirken i Flensborg og indsættes den 31. marts kl. 14 i kirkelokalene i Sporskifte.

Thomas Hougesen præsenterede sig for menighedsrådet på et møde for jul. Og det blev et positivt møde. T.v. for Hougsen (stående) ses biskop Nils Henrik Arendt og menighedsrådsformand Kay von Eitzen omgivet af alle de andre menighedsråds-medlemmer. (Foto: privat)

**BEWERBUNGSSCHLUSS 18. JANUAR**

## Cool Chancen für Azubis

[KONTAKT] Gemeinsam mit anderen Auszubildenden Dänisch lernen, im Sommer den skandinavischen Nachbarn entdecken und neues Know-how wieder mit zurück in den eigenen Ausbildungsbetrieb bringen – das bietet das Projekt COOL der Wirtschaftsakademie Schleswig-Holstein in Flensburg.

Ab Ende Februar können Azubis aus den nördlichen Landesteilen dieses Programm nutzen, um sich für das Arbeitsleben in der Grenzregion fit zu machen – Bewerbungen sind immer noch möglich.

Im Mittelpunkt des Projekts COOL – kurz für „Cross Border Job & Language Experience“ – steht die Verbesserung der Arbeitsmarktchancen von

Auszubildenden in der Grenzregion. Die dänische Sprache und das Wissen, wie sich das Arbeitsleben im Nachbarland gestaltet, seien wichtige Faktoren, um sich auch diesseits der Grenze für einen deutschen Arbeitgeber zu empfehlen, weiß Gunnar Schröder, Projektleiter der Wirtschaftsakademie in Flensburg, zu berichten.

Daher bildet in Zusammenarbeit mit der dänischen EUC Syd ein berufsbegleitendes Training, an dem Jugendliche im ersten und zweiten Ausbildungsjahr aus der Fördestadt sowie aus den Kreisen Schleswig-Flensburg und Nordfriesland teilnehmen können, die Grundlage des Programms.

Ein zweiwöchiger Austausch im Sommer bietet dann Gelegenheit, die neuen Sprachkenntnisse vor Ort anzuwenden.

Gefördert wird das Projekt aus dem Zukunftsprogramm Arbeit des Landes mit Mitteln des Europäischen Sozialfonds (ESF). Die Teilnahme ist daher kostenlos.

Interessierte Auszubildende können sich bis Freitag, 18. Januar bei Gunnar Schröder von der Wirtschaftsakademie unter E-Mail gunnar.schroeder@wak-sh.de bewerben. Weitere Informationen zum Projekt sind unter [www.wak-sh.de/cool.html](http://www.wak-sh.de/cool.html) zu finden.

Sven Donat

**SLESVIG FILMKLUB**

## Dirch Passer, kunstner og menneske

[KONTAKT] Slesvig Filmklub - Bio Mio - indbyder til første filmaften i sæson 2013 tirsdag den 17. januar kl. 19.30 på Slesvighus.

Bio Mio har sat det biografiske drama "Dirch" på programmet som første forestilling i 2013.

Det er skildringen af den legendariske danske komiker og skuespiller Dirch Passers liv som kunstner og menneske i tidsrummet fra 1955 frem til hans død på scenen i Tivoli-ryven 1980.

Centralt i filmen står Dirch Passers stormombruste samarbejde med komikeren Kjeld Petersen.

Nikolai Lie Kås spiller hovedrollen som Dirch, og Lars Rahnte spiller Kjeld Petersen.

Filmene blev den meste sete film i Danmark i 2011 med næsten en halv million solgte billetter.

Nu er der mulighed for at se med her i Slesvig.

Instruktion: Martin P. Zandvliet. Vel mødt i Bio Mio - din bio.


**BUSSER INDSÆTTES**

## SSWs nytårsreception

[KONTAKT] SSW indbyder også i begyndelsen af dette år til sin traditionelle nhytårsreception. Alle SSW-medlemmer og venner er velkomne til at deltage i denne årlige begivenhed.

Den finder sted fredag den 18. januar kl. 19 på Waldschlösschen i Slesvig, og bindende tilmelding er påkrævet senest i morgen, fredag den 11. januar til SSWs landssekretariat, tlf. 0461 14408 310, fax 0461 14408 313 hhv. [info@ssw.de](mailto:info@ssw.de).

Deltagergebyret er sat til 10 euro, drikkevarer kan købes. Der serveres roemos.

Festtaler i år er landdagspræsident Klaus Schlie (CDU), og der sørges for underholdning.

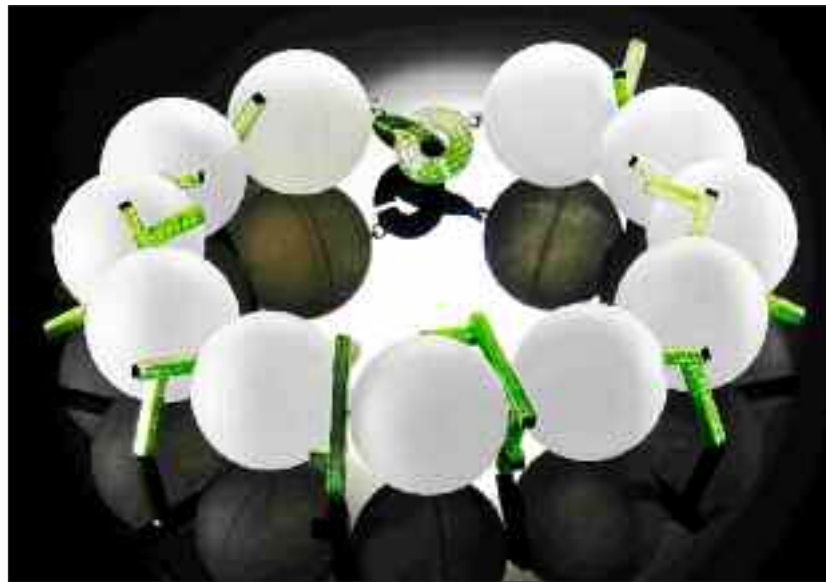
Busser til nytårsreception indsættes fra Flensborg og Egernførde, oplyser

SSWs landssekretær Martin Lorenzen.

I Flensborg starter bussen fra Exe kl. 17.45, og man bedes tilmelde sig via bysekretariatet, tlf. 0461-14408 127 hhv. [viggo@syfo](mailto:viggo@syfo).

I Egernførde kører bussen fra Medborgerhuset på H.C. Andersensvej 3 kl. 17.45, og kl. 18 fra "Kutsche" i Flækkeby/ Fleckeby.

Tilmelding til den bus venligst til Susanne Storch, tlf. 04351-477158 hhv. [sanne.storch@locomp.de](mailto:sanne.storch@locomp.de).


**HANNE BAY LÜHRSSEN**


Fra den prismærkede unika-serie &lt;roll-on&gt;.

## Unika-smykker i Oslo

[KONTAKT] Light Spot er titlen på en jureret international smykkeudstilling fra 12. januar til 10. februar i Galleri Kunsthandverkerne i Kongensgate i Oslo.

De udstillende kunstnere fra Norge og Slesvig-Holsten deltager derudover i et smyksesymposium med økonomisk støtte fra det slesvig-holstenske kulturministerium.

Senere, i stort set hele marts vises udstillingen i galleriet "Goldschmiedepunkt" i Kiel.

Fra Oslo deltager: Gudny Aspaas, Sigrunn Aune, Toril Glenne, Elfi Sverdrup, Mimi Swang og Torill Vrålstad. Fra Slesvig-Holsten deltager (efter udgående jurering på delstatsplan)

seks kunstnere, udvalgt af en norsk jury: Heike Kähler, Silke Lazarevic, Anja Schönmeier, Uli Stempel, Anja von Wenckstern og Hanne Bay-Lührssen.

Hanne Bay Lührssen fra Flensborg deltager i udstillingen med et udvalg af den prismærkede unika-serie <roll-on>.

Inspirationen stammer fra værket "Det tænkende felt med 100 marmorkugler i et kubisk rum" - skabt af billedhuggeren James Lee Byars (1932-1997). I <roll-on> bliver intentionerne transponeret i et bærbart smykke. [http://www.balticartsandcrafts.com/Light\\_Spot\\_2013.html](http://www.balticartsandcrafts.com/Light_Spot_2013.html)